

Thông báo về tiền trợ cấp hỗ trợ khẩn cấp dành cho những hộ gia đình chỉ chịu thuế cư trú bình quân theo đầu người phát sinh mới trong năm tài chính 2024 (100.000 yên/trợ cấp bổ sung trẻ em)

Những hộ gia đình chỉ chịu thuế cư trú bình quân theo đầu người bị ảnh hưởng đặc biệt lớn đến kinh tế gia đình khi gánh nặng gia tăng do vật giá tăng vọt sẽ được chu cấp 100.000 yên ứng với 1 hộ gia đình, đồng thời những hộ gia đình có trẻ em từ 18 tuổi trở xuống trong những hộ gia đình tương ứng sẽ được chu cấp bổ sung 50.000 yên ứng với 1 trẻ em.


Thông báo này đã được gửi đến những hộ gia đình có khả năng được chu cấp tại thời điểm gửi (có thể sẽ không được chu cấp sau khi thẩm định). Hãy xác nhận nội dung cùng với những thứ kèm theo, những hộ gia đình thỏa mãn những hạng mục cam kết/đồng ý ở phía bên phải của mặt sau hãy thực hiện thủ tục để nhận tiền trợ cấp trước kỳ hạn ở bên trên. Ngoài ra, sẽ được xem là đã cam kết và đồng ý với các hạng mục được mô tả ở mặt sau sau khi nộp đơn đăng ký.

Đối tượng chu cấp	100.000 yên	<p>Những hộ gia đình có đăng ký cư trú ở thành phố Nagoya tại thời điểm ngày 3 tháng 6 năm 2024, tất cả thành viên trong hộ gia đình được miễn thuế cư trú bình quân theo đầu người cho năm tài chính 2024, có ít nhất 1 người trong số đó chỉ chịu thuế cư trú bình quân theo đầu người</p> <p>Tuy nhiên, những trường hợp sau đây sẽ không thuộc đối tượng chu cấp</p> <ul style="list-style-type: none">• Những hộ gia đình thuộc đối tượng hưởng trợ cấp dành cho hộ gia đình được miễn thuế cư trú năm tài chính 2023 (70.000 yên) và hưởng trợ cấp dành cho hộ gia đình chỉ chịu thuế cư trú bình quân theo đầu người năm tài chính 2023 (100.000 yên)• Những hộ gia đình chỉ bao gồm người thân phụ thuộc, v.v... của người chịu thuế cư trú theo quy định của Luật thuế
	Trợ cấp bổ sung trẻ em	<p>Những hộ gia đình có trẻ em từ 18 tuổi trở xuống (sinh ngày 2 tháng 4 năm 2006 trở về sau) trong những hộ gia đình thuộc đối tượng chu cấp 100.000 yên (*) Vui lòng xem mặt sau để biết thông tin chi tiết về trợ cấp bổ sung trẻ em.</p>
Người nhận trợ cấp	Chủ hộ	*Mất khoảng 1 tháng cho đến khi được chuyển khoản kể từ sau khi nộp đơn đăng ký.
Số tiền chu cấp	Chỉ 1 lần	100.000 yên ứng với 1 hộ gia đình + 50.000 yên ứng với 1 trẻ em
Thủ tục nhận trợ cấp		<ol style="list-style-type: none">1. Hãy điền thông tin mục ① ~ ④ trong đơn đăng ký ở phía bên phải của biểu mẫu này.2. Hãy cắt rời biểu mẫu này và đơn đăng ký tại <đường đứt quãng>.3. Hãy dán bản sao thông tin tài khoản ngân hàng lên mặt sau của đơn đăng ký.4. Hãy cho đơn đăng ký vào trong bao thư dùng để trả lời và đem bỏ vào thùng thư. (Đối với những người mong muốn đại diện nhận trợ cấp, cần hồ sơ nộp kèm theo thì cũng đừng quên gửi kèm hồ sơ cần thiết)

<Hạng mục cam kết và đồng ý> * **Hãy đảm bảo xác nhận**

Liên quan đến việc nộp đơn đăng ký tiền trợ cấp hỗ trợ khẩn cấp dành cho những hộ gia đình chỉ chịu thuế cư trú bình quân theo đầu người phát sinh mới trong năm tài chính 2024 (100.000 yên/trợ cấp bổ sung trẻ em), tôi xin cam kết và đồng ý những hạng mục sau đây.

- (1) **Tương ứng với điều kiện chu cấp tiền trợ cấp hỗ trợ khẩn cấp dành cho những hộ gia đình chỉ chịu thuế cư trú bình quân theo đầu người phát sinh mới trong năm tài chính 2024 (100.000 yên/trợ cấp bổ sung trẻ em) (dưới đây gọi là "Tiền trợ cấp").**
- (2) Trong hộ gia đình, không có người nào có thu nhập chịu thuế phải chịu thuế cư trú (theo thu nhập chịu thuế) nhưng chưa tiến hành kê khai.
- (3) Không phải hộ gia đình chỉ có người thân phụ thuộc, v.v... theo Luật thuế của người chịu thuế cư trú.
- (4) Không phải cùng hộ gia đình với những hộ gia đình thuộc đối tượng chu cấp (70.000 yên) cho những hộ gia đình được miễn thuế năm tài chính 2023 và chu cấp (100.000 yên) cho những hộ gia đình chỉ chịu thuế cư trú bình quân theo đầu người năm tài chính 2023 cũng như không phải hộ gia đình bao gồm chủ hộ của những hộ gia đình đó.
- (5) Không có ai trong hộ gia đình được miễn thuế theo Hiệp ước về thuế.
- (6) Đồng ý với việc thành phố Nagoya sẽ xác nhận lại hồ sơ sổ sách hành chính, v.v... về thông tin trong sổ đăng ký cư trú cơ bản, thông tin thuế, v.v... cần thiết, yêu cầu hoặc cung cấp các tài liệu cần thiết cho các cơ quan quản lý hành chính khác để thẩm định tính thích hợp, v.v... của điều kiện chu cấp Tiền trợ cấp, v.v...
- (7) Trường hợp không thể xác nhận được trong hồ sơ sổ sách hành chính, v.v... thì sẽ nộp các hồ sơ liên quan.
- (8) Sau khi thành phố Nagoya quyết định chu cấp, trường hợp việc chu cấp không thể hoàn thành được vì lý do như không thể chuyển khoản, v.v... do sai sót, v.v... trong đơn đăng ký và thành phố Nagoya không thể liên lạc/xác nhận với người nhận trợ cấp trước ngày 31 tháng 10 năm 2024 thì đồng ý với việc sẽ xem như là đã rút lại đơn đăng ký này.
- (9) Trường hợp phát hiện thấy các hạng mục được ghi trong đơn đăng ký bị giả mạo hoặc không tương thích với điều kiện chu cấp Tiền trợ cấp sau khi đã chu cấp Tiền trợ cấp thì sẽ phải hoàn trả lại Tiền trợ cấp.
- (10) Đồng ý rằng thông tin cá nhân được ghi trong đơn đăng ký sẽ được thành phố quản lý một cách nghiêm ngặt, không sử dụng cho các mục đích khác ngoài việc chu cấp của thành phố và thông tin tương ứng sẽ được lưu trữ trong 5 năm.
- (11) Chưa từng nhận tiền trợ cấp tương tự ở một thành phố, thị trấn và làng mạc khác trước đây.

 **Hãy điền thông tin mục ①~④ của đơn đăng ký bằng mực đen. Đừng sử dụng bút bi có thể tẩy xóa được.**

令和6年度新たに住民税均等割のみ課税となった世帯向け 緊急支援給付金（10万円・子ども加算）申請書

(宛先) 名古屋市長
以下のとおり申請します。

1 記入日 9 月 7 日

1 支給対象世帯 ※①~④を記入してください(裏面あり)

No.	対象世帯員氏名	生年月日
1	名古屋 太郎	平成〇年〇月〇日
2		
3		
4		
5		
6		

3 主(受給者)の氏名 名古屋 太郎

2 署名(世帯主の氏名) 名古屋 太郎

3 連絡先電話番号★忘れずに記入してください。
平日9:00~17:00に連絡の取れる番号(できれば携帯電話番号) 090 (1111) 1111

2 振込先口座名義の確認

(1) 世帯主・世帯員口座の場合 (2) それ以外の口座の場合(代理受給を行う場合)
下記の者を代理人と認め、本給付金の手続・受給を委任します。

代理人氏名	代理人連絡先	世帯主との関係
		1. 親族 2. 法定代理人 3. それ以外

※裏面の必要書類を添付

「3」はコールセンターへ連絡

3へお進みください

3 振込先口座情報

(1) 金融機関(ゆうちょ銀行を除く)

金融機関名	支店名	分類	口座番号	口座名義(カナ)
はちまる銀行	なごや支店	普通 2. 当座	11111111	ナコヤ タロウ

(2) ゆうちょ銀行

ゆうちょ銀行	(通帳) 記号	(通帳) 番号	口座名義(カナ)
通帳・キャッシュカードの 【記号・番号】を記入	12770	12345671	ナコヤ タロウ

記入された口座情報(通帳等)の写しを裏面に貼付してください

事務局使用欄(記入不要)

1 **Hãy điền ngày tháng** khi nộp.

2 **Hãy xác nhận họ và tên/ngày tháng năm sinh** của những thành viên trong hộ gia đình thuộc đối tượng **chủ cấp**.

3 **Hãy điền họ và tên** của người nhận trợ cấp đã được in.
*Trường hợp từ chối nhận trợ cấp thì hãy ghi "Từ chối" vào trong cột chữ ký và gửi lại cho chúng tôi.
Trường hợp có những sai sót, v.v... trong nội dung của đơn đăng ký, chúng tôi có thể gọi điện thoại để xác nhận lại nên hãy đảm bảo **điền số điện thoại** (nếu có thể thì số điện thoại di động) có thể liên lạc được trong khoảng thời gian từ 9:00~17:00 của các ngày làm việc trong tuần.
Trường hợp sử dụng điện thoại di động thì có thể chúng tôi sẽ gửi tin nhắn.

4 Trường hợp mong muốn đại diện nhận trợ cấp thì vui lòng điền họ và tên người đại diện, mối quan hệ với chủ hộ và số điện thoại của người đại diện có thể liên lạc được trong khoảng thời gian từ 9:00~17:00 của các ngày làm việc trong tuần.

[Những người có thể đại diện nhận trợ cấp]

1. Người thân
 2. Người đại diện hợp pháp (người giám hộ của người trưởng thành, người trông nom, người hỗ trợ)
 3. Khác với những trường hợp trên (những người đã ký hợp đồng ủy thác với cá nhân người đó (tổ chức bảo lãnh nhân thân, v.v...))
- * Trường hợp mong muốn đại diện nhận trợ cấp thì cần phải nộp giấy tờ tùy thân của người đại diện (thẻ bảo hiểm, giấy phép lái xe, v.v...) và các hồ sơ có thể xác nhận mối quan hệ với người nhận trợ cấp.

* Những người thuộc [3. Khác với những trường hợp trên] ở trên, hãy liên hệ với tổng đài (☎050-3135-3260).

5 • Đối với tài khoản thụ hưởng, hãy điền tài khoản của người được công nhận là người đại diện trong "Họ và tên các thành viên hộ gia đình thuộc đối tượng" ở mục "1 Hộ gia đình thuộc đối tượng chủ cấp" hoặc trong "2 Xác nhận chủ tài khoản thụ hưởng".

• **Hãy đính kèm hình ảnh của số tài khoản**, thẻ ATM, dịch vụ ngân hàng trực tuyến, v.v... có thể xác nhận được chủ tài khoản, tên tổ chức tài chính, tên chi nhánh, phân loại, số tài khoản vào mặt sau của đơn đăng ký.

(1) Tổ chức tài chính (trừ Japan Post Bank)

Trường hợp chỉ định tài khoản của tổ chức tài chính như ngân hàng (trừ Japan Post Bank) hoặc quỹ tín dụng, v.v...



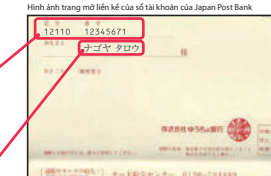
Chủ tài khoản: はちまる銀行株式会社

Tên tổ chức tài chính/tên chi nhánh: なごや支店

Phân loại/số tài khoản: 0121-45-6789

(2) Japan Post Bank

Trường hợp chỉ định tài khoản của Japan Post Bank



Ký hiệu/mã số: 12110 12345671

Chủ tài khoản: ナコヤ タロウ

い
ず
れ
か
一
つ